

DIN EN 417:2012-05 (D)

Metallische Einwegkartuschen für Flüssiggas mit oder ohne Entnahmeventil zum Betrieb von tragbaren Geräten - Herstellung, Inspektion, Prüfung und Kennzeichnung; Deutsche Fassung EN 417:2012

Inhalt	Seite
Vorwort	4
Einleitung	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Werkstoffe, Auslegung und Konstruktion	7
4.1 Werkstoffe	7
4.2 Auslegung und Konstruktion -- Allgemeines	8
4.3 Anstechkartuschen	8
4.3.1 Allgemeines	8
4.3.2 Kartuschen vom Typ 200	8
4.3.3 Weitere Typen von Anstechkartuschen	9
4.4 Kartuschen mit Entnahmeventilen	10
4.4.1 Allgemeine Anforderungen für jeden Ventiltyp	10
4.4.2 Kartuschen mit Ventilen mit Gewinde	10
4.4.3 Gefüllte Kartuschen mit einem Ventil vom Typ 1	10
4.4.4 Gefüllte Kartuschen mit Ventilen vom Typ 2	13
4.4.5 Gefüllte Kartuschen mit Ventilen vom Typ 3 und 4	13
5 Anforderungen an gefüllte Gaskartuschen	14
6 Typprüfung	14
6.1 Allgemeines	14
6.2 Maße	14
6.3 Nettofassungsraum	14
6.4 Druckfestigkeit	14
6.5 Gasdichtheit der Kartuschen	14
6.6 Gasdichtheit der Ventile	14
6.7 Fallversuch	15
6.8 Prüfung der Gewinde -- Ventil-Torsionsversuch	15
6.9 Dichtheitsprüfung für die innere Einrichtung zur Begrenzung von Gasaustritt	19
6.9.1 Normaler Gebrauch	19
6.9.2 Ungewöhnlicher Gebrauch	20
7 Untersuchungen und Prüfungen während Fertigung und Füllung	22
7.1 Allgemeines	22
7.2 Prüfungen durch den Kartuschenhersteller	22
7.2.1 Werkstoffprüfung	22
7.2.2 Druckprüfung	22
7.3 Prüfung durch den Ventilhersteller	23
7.4 Untersuchungen und Prüfungen durch den Füllbetrieb	23
8 Kennzeichnung	24
8.1 Allgemeines	24

8.2	Kennzeichnung für alle Kartuschen	24
8.3	Zusätzliche Kennzeichnung von Kartuschen mit Entnahmeventilen	24
8.3.1	Allgemeines	24
8.3.2	Kartuschen mit Gewindeventil	25
8.3.3	Kartuschen mit anderen Ventiltypen	25
8.4	Zusätzliche Kennzeichnung von Anstechkartuschen	25
8.5	Zusätzliche Kennzeichnung von Kartuschen mit Durchmesser oder Höhe < 40 mm	25
8.6	Freiwillige Kennzeichnung	25
Anhang A (normativ) Kartuschen mit Entnahmeventilen, mit einlagigem Teller und Gewinde am Dom		26
A.1	Allgemeines	26
A.2	Gefüllte Kartuschen mit Ventilen vom Typ 3	26
A.3	Gefüllte Kartuschen mit Ventilen vom Typ 4	26
Anhang B (normativ) Druckfestigkeitsprüfung an fertig gestellten Kartuschen -- Prüfverfahren		27
B.1	Typprüfung	27
B.1.1	Kartuschen mit Entnahmeventilen	27
B.1.2	Anstechkartuschen	27
B.2	Prüfung während der Fertigung und dem Füllen	28
B.2.1	Vorbereitung	28
B.2.2	Druckfestigkeitsprüfung	28
Anhang C (normativ) Übersetzung der obligatorischen Angaben		29
C.1	Englisch	29
C.2	Französisch	29
C.3	Deutsch	30
C.4	Italienisch	30
C.5	Polnisch	31
C.6	Spanisch	31
C.7	Niederländisch	32
C.8	Tschechisch	32
C.9	Griechisch	33
C.10	Ungarisch	33
C.11	Portugiesisch	34
C.12	Schwedisch	34
C.13	Dänisch	35
C.14	Finnisch	35
C.15	Litauisch	36
C.16	Norwegisch	36
C.17	Slowakisch	37
C.18	Estnisch	37
C.19	Lettisch	38
C.20	Slowenisch	38
C.21	Isländisch	39
C.22	Maltesisch	39
Literaturhinweise		40